

۹ ربیع الاول سنه ۱۳۱۶

نجشنبه

۱۶ تموز سنه ۱۳۱۴

محل اداره سی

باب مالی جوارنده ابو-
السعود جاده سنده محمود بك
مطبعه سیدر.

امور اداره و تحریریه متعلق
خصوصات ایچون محمد رضا
افندی نامنه مزاجعت
اولئیلدر درج اولفیان
اوراق اعاده اولماز .
اداره خانه جمعه دن ماعداد
هر کون آجیقدر .

سَمْعَهُ مَلِكُ الْخَلْقِ
۱۳۰۷

شرائط اشترا

ولایاتده و در سعادتده محل
اقامتلینه کوندرلك اوزره
سنه لکی ۷۰ الی ایللی ۴۰
غروشه در اداره خانه دن
التمی اوزره سنه لکی ۵۰
الی ایللی ۳۰ غروشه در.
آبونه لر سنه ابتداسندن
یعنی الی اوچنخی نورمودن
اعتباراً بر سنه لك و یا خود الی
آباتی اوله رق قید اولنور.

مقالات علمیه و فنیه لك واسطه انتشاری ، كلزار ادبیاتك مجلیله آثار بر

Directeur Mehmed Riza

میری : محمد رضا

نومرو ۸۴

سر محرری : توفیق

نسخه سی ۵۰ پاره در

کمیچینک روزنامه سندن مفرز

بر مکتوب

عزیزم!

ایری بیاض قنادلی، قیرمنی اوزون
 فاغالی برمارطی هواده متردد، بیقرار کز -
 یشیلره سوزولدی، بعضی لرلی قویوماوی،
 بعضی محللری کیرلی صاری، تپهسی یاریق
 وغیر منتظم انحصارلره دکنزه میل ایتش بر
 مدھش قیایه قونمق ایستدی، غضبلی صولرک
 دواملی تصادماتندن طورهمادی نینه هوالا -
 ندی. هواده براز ده قنادچیر بدقندن صوکره
 نینه سقوطه باشلادی، دریانک هرج و مرج
 امواجی ایچنده یوکسلوب تفرد ایدن، سفلی
 اخلاقلرک تعظم کاذبنه نظیره یابان بر جسم
 دالغهنک تپهسنه قنادلری چارپیدی. اسباب
 معیشتہ آچلمش دهان ضرورت کی منقاریخی
 اوزانیدی، فقط چه سودا طورهمایور ایدی.
 امیدی غائب اولمش فلا کتزدلر کی هدف
 صدمه روزکار اولمش ایدی! غضب طبیعت
 اونی بر اقایور ایدی، سمان دکنزه، دکنزدن
 سمایه اوچپور ایدی، دکنزده مخرب دالغلر،
 هواده دهشتلی قاصیرغلر وار ایدی. زواللی
 قوش آشیانہ سنی غائب ایتش ایدی!! سمایی
 هزار رنگنکند، نابوت شکند قاپلایان بر
 بیوک بلوط شدائد روزکارایله پارچه لانیدی،
 جو هواده اوپله انتظامسنز وکشیف بر شکل
 و صورت الدی که نظر ابتصار ایله باقلسه
 کره ارضک فوقنده نور غفراندن محروم
 بر سفها مزارلنی حاصل اولمش دینیله بیلیر
 ایدی، بونک دکنزک سطح خروشان اوزر -
 نده کی عکس سیاه متحرکنه نظر ایدلرکجه
 ومقابر سفیلده نه قدر اسکلت، نه قدر قوری
 قفا وار ایسه هپسی حرکت ککش، یکدیگر -
 لریله چارپشه چارپشه - تهدیدات طبیعت
 قارشوسنده - بر واویلائی سامه شکان

قلملرک، تصورنده اک واسع خیاللرک اظهار
 عجز ایدم چکی برحالت هرج ومرجی حکم
 سوریوردی. بو حال چوق دوام ایتمدی.
 لرلر سر یلن بیکلرجه سلاح آرقداشلر -
 ینک جسدلری چیکنه چیکنه صواعق
 فشان عثمانی قایچلری اوکندن قاجغه
 چالشان دشمن بقیه السیوفی سر بچک زمزمه
 خروشنی بر نغمه تسلیمیا ظن ایتدیلر، امید
 خلاص ایله آغوش صیانتنه آیتدیلر،
 ظلمتلر، مایوسیتلر ایچنده بوغولوب کیتدیلر.
 عثمانی قهرمانلری اوکرنده کتدیلرینه
 تقدیر خوان اولان شهید بابالرینک خیاللر -
 ندن باشقه برشی کورهمینجه بیوک مقیاسده
 برانسان سلخخانه سی دینه بیلرک برحالت
 اکتساب ایدن اردوگاهک اورته سندن
 طویلاندیلر. بواننده قر بولوطلری بیرته رق
 اورتهانی تنور ایدیوردی.

صوک دقیقه حیاتی اکمال ایتمک چالشا -
 نلرک خیر یلیرلی، کوکسلرنده کی صلیلرله
 هم رنگ اولان دشمن وجودلری، میدان
 معرکه نک حال پریشانیسی، ترک سواریلری
 — متانت قلبک صوک درجه سسنه مالک
 بولمیرلرله برابر — تدھیش ایدیوردی.
 قلبلری، بوقدر خون انسانینک اراقه
 ایدلسندن اولان مجبوریت وجہ دانیهدن
 غمکین اولدینی حالده قوماندانلرینک امریله
 غنیمت جهاد اوله رق دکل، نقدینه حیا -
 تلرینه بدل اله یکپیر دکلری بوتون متروکاتی
 استصحاب ایله عودت ایتدیلر.

§

صرب صیندینی تاریخ عثمانیده اهل
 صلیب سفرلرینک برنجیسنی تشکیل ایتدیکی
 ایچون بدایت حالده مهم ایدی. نتیجه
 وقته ده ایسه هرابکی طرف ایچونده برتائیر
 فوق العاده حاصل ایتدی.

عثمانلیر، بولشوه مظفریتله مجارستانه
 قدر مستولی اولدیلر. دشمنلر بوماحمه نک
 الجای خوفیه باغراد قبولری قیامق کلفتی
 اختیار ایتدیلر.

حاجی حسن بک زاده

محمد هزار

آره سندن سمایی اورتن سحابباره لردن یر
 دوشمش بر بارقه تیز رفتار ظن ایدیلرک
 بر سر عتله ایله مسنه رغماً مهمیز ضربه لرله
 متوالی شدید تنفسلرله صبر سزاق علائمی
 کوسترن، کوزلری خون حیمته قار یشیق
 انوار مهابتله آتش صاچان قوماندانلری
 تعقیب ایدلرک ایله یلن بومفرزه بک آز
 بر زمان صوکره دشمن قلبگاهنده بولنیوردی.
 بر طر فدن صلیب اردوسنک بر طیف مدھشه
 طوتیلان یچاره لر کی اوتیه بری به باش
 اورملری، دیگر طرفدن یکپیرلرک قرانلق
 بر کیجه ده مظلم بولوطلری بیرتان برر شهاب
 منور کی صاغه صوله قلیچ صالایه رق
 دشمن اردوگاهنی طولاشملری قلبلری
 تیرمه جک، کوزلری قاپانه جق بر منظره
 تشکیل ایدیوردی. دینیله بیلیدی که اوسا -
 عتده یازمینده کی لوحه عبرت سمایه عکس
 ایتش ویاخود قدرت سعاد کی حاکم بر دیگرینی
 روی زمینده ابداع ایتک ایسته مشده
 شوحنه وفا وجوده ککش:

کوک یوزینی اورتن، کوروشنده امتداد
 وقوتلرینه یابان تصور اولنه میسان بولوطلر
 آره سندن قالمش کوچک، ایسه اطرافنی
 محیط برده ظلمانی تاراج ایدلرک بر قدرته
 مالک بولنان قر نصل بر زمان موقت ایچون
 محیط ستره شب قام اولیورسه نینه عین
 ساعتده صحرالری طولدیران فقط بر ضربه
 عثمانی ایله نابود اولق استعدادنی کوسترن
 متفقین اورته سندن قلیچ صالایان یکپیر -
 یلرک دشمنله محاط بولمیرلرله بلکه ده
 موقت ایدی. بریده بریکپیری نفری مقا -
 ومت جرائنده بولنان بر چادر خلقی آنک
 ایاقلری التنده چیکنده درک لرلر سیریور.
 اوتنده بر قاج مجاهد اسلام طوبلا نغمه چالشان
 بر دشمن فرقه سنی باشیدن باشه پامال قهر
 ایدیور... ده اوتنده فضای بی انتاده
 سرسریانه طولاشان بذات الذنب کی کریز -
 کاهنی نورلر ایچنده براقان بر سپاهی کورو -
 لیور. دشمن، خار ضلالتک تاثیر کلال
 آوزانه سته انضمام ایدن بو کیزودار قیامت
 نموندن بوستون شاشیرمش اولدینی حالده
 یکدیگری بی بوغاز لیور... تصویرنده اک مقتدر

قويارمه باشلامش ظن اولنور ایدی. دکر، او عنصر خروشان او قدر شیشمش، او قدر قبارمش ایدی که اطرافنی احاطه ایدن سواحل مدیده ارضه صیغاماز اولمش، دالغله نی هواده یووارلامغه، کو بوکلر نی بلوطلرک اوزرینه داغتمغه باشلامش ایدی. برارالق او آشیان جدا مارطی، بلوطلر ایل دالغله لک ارمسند غائب اولدی؛ نه دن صوکره یدقضا ایله بیرتلوب هوالره آتمش بریلکن پارچه سی آخرنده اولدینی حالدینه کورندی. کربابلر آرمسند یجور یلرک کینک «غرائی» دیرکنه قوندی. اوراده کنندی محافظه ایدمه دی، کوکرته یه سقوط ایدی. مقدور قوش، صانکه بوتخته پارچه سی اوزرنده کندیسنه بر مامن بوله بیلرک انروده؟ روز کارلرکسکین دیشلرله خلاطلری، اینلری کیردی. آرمایی بودادی. سرن پارچه لری، مقارله لری — بر آوازه فلاکتله — کوکرته یه دوکولدی. کویاکه عالمک نه قدر بلایسی، طبیعتک نه قدر غضب و شدائی وار ایسه باشمه یاغور ایدی. امید سلامتک منقطع اولدینی، کی بی آریه بیلیمک امکندن چیقید یغنی اکلامش ایدم. تسلیمیت و تزلزل، کیچینک صوکره دقیقه یه قدر رفقیدر؛ فقط آت سلامت اولان دومنده پارچه لاش ایدی؛ مع مافیه یکر می درت طائفه ایل برار بنده متوکلا نه نتیجه یه انتظاره باشلادم. آقینیلرک، دالغه لرک صولت بی رحمانه سی بزنی سرعته او مد هس، تپه سی یاریق قیاه دوشور یور ایدی. آرتق هرایش یتیمش ایدی. تکنه، قیانک اوزرنده بر صدمه قاهرانه ایل دالغله نی. بی قاپان بردالغه نک اچنده، طائفه نک فریاد استمدادکارانه سی دریندن ایشیدییور، فقیردایان صولرک تصدیقات مخر به سیله قهر بحر ایشکده اولدینی حس ایدیور ایدم. بوفلاکت، بوچاره سزلک زماننده بریدمعنوی قولدن طوتدی. عدمدن موجودیته طوغری یوکسلدم. چیقیدیم ساحله بر زمان تعب عصیدن کوزلرمی آچادم؛ فقط قول قلم، ایکی صدای شفیق ایشیده رک حساسمه ابتداء ویرمه چالش یور ایدی. ایکی دست محترم باشمی طوتارق شو حیات فانیه اچنده کی

مصائب قلبیه یه قارشو یکانه دوا اولان «تسلیمت» ایل دل منکسر می تسری ایدیور ایدی. بکا فلاکتی اونودیران بوشفت ملکانه نک بخش ایلدیک شوق جزن انکیز ایله آغلادم بو حال ایله خواب اضطرابدن او یاندم. دم انتباهک فکرمه ویردیک فعالیت، بکا خواب اضطرابک رؤیای فلاکتی اچنده روحک روح مادر و روح معشوقه ایله تلاقیده بولندینی و بویکی روح مشفقک حیات معنویه مه هر آن ناظر ونکهمان اولدینی بیلدیررک قلب و وجدانی متأثر ایدی. دیمک روحلرم یکدیگر یننه یقین، مونس، وفا کارد، فقط نه فائده سی وارا حیاتیتمز بودرجه ده الیم کچمه ملی ایدی؛ آرمه مزه بو قدر یوکسک بر سد محرومیت چکلمه ملی ایدی؛ غدر طالع بزم ایچون بک شدید اولدی. ابدیت محبتکارانه مزه اه شاهد ایدی. یا شمعی بو مفارقت ابدیه ندر؟. آه شو دوره ذوقی سریع الزوال اولان جهانده مسعودیتدن بحث ایتمه میلدر؛ یأس و غم ایجادنده بر قوه مقاومتسوزه مالک اولان طامعی، لفظ مسعودیت کو چندیریور! «آندره توریه» اسمنده بر فرانسز محرری «deuil de veuve» طول قادی نک مائی «عنوانی یازدینی [۱]» ائرده: — «هیئات! بو خاک فساد هرشی متبدل، انقلابخوندر. دنیا نک مسعودیتندن، حال احتضارده بولسان بر خسته نک اوطه سی اچنده قولش یور کی غایت خفیف بر سسته بحث اولمیلدر. یأس و کدر، مسعودلرک قیوسی اوکنده او بور، هم اوقوسی او قدر خفیفدرکه جزئی کورتی ایله او یانیر!»، دیشدر. و یقتور هوغوده: «بو جهان سریع الزوالده هیچ کیمسه مسعود و موفق دکسدر. زمان، برشی ناتمامدر. زمان، برکولکدر؛ ایشته بزم عمرمن اوندن یابله شسدر. اوت هرکس، طالع نک صدمه حکمی ایله یورغوندر. هرشیده مسعود اولق ایچون — سوق طالع ناساز ایل — هرشی مفقوددر. [۱] بو اثر ادبی طرف عاجزانه مدن ترجمه ایدلشدر. یقینه کتاب شکنده طبع اوله جقدر.

حیف که، بو هرشی «بک جزئی شیدر. ایشته عالم کانساده هرکسک آرادینی، آرزو ایتدیک بو جزئی شی شودر: برکله، برنام، بر آز آلتون، بر نظر، بر تبسم!»، دیور. فی الحقیقه بعضیلر منجه لفظ کدر، السنه شعرا ده دولاشیر بر کله فرضیه، بلکه ده برزیت لفظیه در. بو فکرده بولنازلر بقای مسعودیته اینانلردر. هله روابط قلبیه نک، هان قوپوریه بک بر رشته ضعیفدن عبارت اولدینغه قانع اولانلر، طالعک سله قهر و ستمنه هنوز اضر امامش و تجربه قلبیه ایله تحسسانه دائر بر فکر صحیح ایدینه مش بر طاقم تهی دلدر. آه ای ملک! عمر شبام سکا قلبمک سوبلدکاری نصل یازیم؛ حیاتیتمک نمترج بولندینی سرائر وجدانی نی سکا نصل بیلدیریم؟ لجه یأس ونهم اچنده چبالانان بر روحک کریمه صامتی سکا نصل ایشیدیر. بیلیم؟. مکر بنم ایچون شو حیات فانیه اچنده صوکره سعادت، عمر گذشته مک سکا تعلق اولان قسملرنده کی خاطراتی اچیا ایدرک او یالانقده، خاطرات عمر غریبانکی، آناز اغبرارکی، محاسن عقیفانه کی، چهره تلون نمونکی، صفای شبانه اولان تحسراتکی حاصلی بزم بیلدیکم هرشیکی قوه فکر و خیال ایله یکدن نظر حسرت اوکنده تجسم ایتدیر بیلیمکه ایش. امین اول! دل و فکرم سستکله، خاطرات مقدسه کله او قدر دولمشدرکه بونلرک یاد و نذکاری، شوم بی انتهای هجران اچنده بی سنک بزم لطیف وصالکده بولندیریور. مشجسته سرمست ایدر. ماضی به ارجاع نظر ایدرک، او ایام بعیده نی تدقیق ایله یه رک دوشوندکجه آچیلیم. مزارت تحسری، اضطراب بیکسانه نی اونودیر کی اولورم. بته سنی او طانیدیم یرده، او سهای اوطه ده، او بیغوله ازواده، او سواحل جلوه ده، آه اوشدنی اکسلمه یوب آرتان حس محبتک کوکلی هجران آمال اچنده براقدینغه شاهد اولان او تهازار بعیده موجود بولورم. یننه حضور عصمتکده زانو بزمن حرمت اولورم،

اوجنده، افق وسیع تاثر ك اورنه سنده سنك
پیام سعادت کی بکرم. ایسته ینه نظر کا تخمیلی
نور لاندیران خیال محزونك ایله مشغولم .
قابل اولسده کورسهك سکا فصل حرمت
ایدیورم. روحك سلام واحترافنی قبول
ایست عزیزم!

محمد انیس

مقیاس الاخلاق

بولی متصرفی سعادتلو مصطفی ذہنی
پاشا حضرتلر ینك بونام آلتنده انتشار
ایدن بر اثر کزین فاضلا نلری ساحه
مطبوعاتزی جدا شرفلندیر مشدر .
عالمک ، نظام عالمک ، انسانلرک ،
انسانیتک دوامی دوام اخلاقه وابسته
اولدقجه بوکی مؤلفات عالیهك آثار مجلده
میاندهکی موقع حرمتلرینی محافظه ایلملری
طبیعی دکلدر؟

چونکه انسان ایلین انسانی هب اخلاقدر
اک بیوک خدمت بودر اوله یسه انسانیته
شمعی مطبوعاتزی جدی اثرلر بکلیر
عرض شکران ایتمک قابلمی بویه همت
مقیاس الاخلاق ، اخلاقیون هریدن
(شهاب الدین احمد بن محمد بن ابی الریع) ک
اخلاق حسنه وسینهك اساسلرینه، منشالربنه
امراض اخلاقیهك اسباب قبوله دائر
ترتیب ایلمش اولدینی ائردن علی طریق
الاعتباس ترجمه وبعض جهتلرینک دخی احوال
واحیاجات زمانه کوره اصلاح وتعدیلی
صورتیه میدانه کلشدر. بونی فاضل مشار
ایله حضرتلری کتابک مقدمه سنده بیان
بیور بیورلر.

بویه بر اثر نافع تدویننه موفقیترلندن
طولانی مشار ایله حضرتلرینی من غیر حد
تبریک ایدر و بدایع شرق وغربك لسانزه
نقلندن نه بیوک، نه جدی، نه عمومی فوائد
حاصل اوله جغنی تقدیر ایچون محصلول
معرقلرینی بر مقیاس صحیح اوله رق تلقی
ایلر .

صاحب امتیاز: کتابچی قره بت

اضطراری اولدیفنی اونلر نره دن بیلسین! .
سنك حقکده بکا نلر سویلیدلر! پک ممنون
ایمشك ، پک مسعود اولمشك. حیانتکده
نهایت مختشم بر طرز سعادت بولمشك ،
بکا بالعکس درجه شدیده بدبختانه کی خبر
ویردی . هله مختشم ، مدبدب بر سعاده
مظهر یتکزه تعلق ایدن و افواه یار و اغیارده
بکا اشتیدیرمک ایستلرجه سنه دولاشان
سوزلر — منبع انتشارینی پک اعلا بیلدیکم
ایچون — بنی اورکوئدی، چونکه حالاسنی
خراب ایتمش اولان اودارات خارجیه ،
اومسعودیت قلبیه وبختیاری وجدان ایله
هیچ مناسبتی اولمیان دارات خارجیه امللر .
ینك حصوله کتیردیکی کردبادا احترام ایچنده
بولسانلرک فریفته افکار ونیسانی اولدیفنی
اخبار ایتدی. سن فرانسز شامیری (راسین) ک
زاده فکرتی اولان «استر» قدر لطیف،
لورد بایرونک «میرا» سی قدر معصوم
ایدک ، فقط کل قدر لطیف و نازک ایکن
آرزوی طنطنه ایله مختشم صالونلردن، ایک
یثاقلردن جدا اوله رق امریقا وحشتگاهلر
نده کی قامش قبوله لرده ایکلین ، وسیع
وتنسا اووالرک قوملری ایچنده متوازی
نسیان اولان مشهور «مانون لسکو» نک
تبعیت ایتدیکی هوس احتشامه، سودای
مزینانه بکزر بر فکر مدهش ایله، اوله بر
امل مهلك ایله سنی خراب ایتدیلر . سن
بر نور ایدک ، او فکر ایله سونمکه یوز
طوتدک . سن بر چیچک ایدک ، اوزمه ریز
ایله صولمغه باشلاک . سنی بوحال نومیدییه
دوشورلر و حالاده بویولده دوام ایدنلر
بیلیم نه بولیدلر! آه ای حیات ماضیه مک
بهار خزان آلودی! سنده کی حسن و فضیلت،
شباب تابدارکی محوایدن اوتانیرسز چوروک
قلبک، او محاکمه سز، بیققی وجدانک — که
بونک کیم اولدیفنی سن پک اعلا بیلیرسک —
لسانه سرمایه عظمت ونخوت اولمش ایدی.
صوک انکسار امیده، صوک فلاکت مدهشه
یهدنه بونک سینه سیله اوضرادک . شمدی
برملانک پسندانه صبر و تحمله احتیاج شدیدک
وار. مناسنه محکومسک! بن ایکی منتها سی
برلشمه سی بلکه عذیم اولان خط فراقک

یالواریرم ، آغلارم ، سرائر قلبیه سی
آکلادیرم . سندن استقبالم ایچون تمنی
اقبال ایدرم . سن ینه کندک مخصوص بر
وضع محزون ایله کولرسک . سن ینه بنم
المدن طوتوب قالدیرسک . ابتلائی دلی ،
شدت حسیاتی ، مهجوریت مسعودانه سی
اکلارسک ، تقدیر ایدرسک ، فقط بونی
آنحقی بر بختیاری! آئی ایله شیرینکام ایده .
بیلیر، چونکه خیالیدر! ... چونکه حیران
ایمانک محصلول تفکراتیدر! ... مبدأ عشق
و محبت مدبیریدر که سکا عائد بر طبیعت
ایدن شمدر . سنی آرابوده بوله ماز ایسم
کذارش حیاتیکی ، طرز جریان عمرکی
آکلامق ایسترم . برنجس ضرریانه ایله
سکا عائد حکایاتی دیکرم . السنه اغیارده
دولاشان مناقب معاشر تکزه ، تجدیدات
حیاتیه کزه بن کوز یاشلری دوکرم . ینه
نصل بر فلاکت دوچار اولدیفنی ایشیتدم .
اولیل فلاکتک فردای ماتمنده اغلادیفنی
بکا سویلیدلر . زوالی! سنك ایچون دنیاده
مسعودیت تصور ایدنلر نه قدر الدانیرلر .
سن که بنی عشق و پرستش ایله سودیککی
سویلیدیک حاله ینه — برطاق اسباب
ونقاص حیاتیه دن دولایی — اشتراک
حیاتزده بر سعادت حاصل اوله میه جغه
حکم ویرر ایدک، قابلمی که نعمت محبتکدن،
لطف عشقکدن محروم اولانلرک رفاقتیه
بختیار اوله بیله سک! احوال طبیعتک ،
احکام وجدانیک بلکه بنم قدر واقف
اولان یوقدر . بونک ایچوندیر که سنك
مسعودیتک قائل اولانلرک ، سکا عطف
بختیاری ایدرک منقبه لر ایدیرانلرک سوزلرینه
جدا کدرلیرم . اونلرک نظرلری سنك
سرائر وجدانیه کی ، آلام روحیه کی کوره .
مزلر . چهره کده کی ابتسامات ظاهریه ،
دوداقلرکده تحشد ایدن الفاظ بختیارانه
الدانیرلر . نیجه سنه لردنبری سنك شطارت
ظاهریه اشکنجه سی آلتنده ازلدیککی ،
کوزلرکده کی ضیای سرورک آنحقی زحم
دوانابذیر قلبکی کورمک ایستین دیده لری
قاشدیرمق وروحکده کی رشحه اضطرابی
مکتوم طوتقی ایچون ایقاد ایدلش بر فروغ